



SWISS
MOUNTAIN
FILM
FESTIVAL

INTERNATIONALES BERGFILMFESTIVAL

12.-18. August 2013 - Kongress- und Kulturzentrum Rondo - Pontresina - CH



**SWISS
MOUNTAIN
FILM
FESTIVAL**
FESTIVAL INTERNAZIONALE DEL CINEMA
E DOCUMENTARIO DI MONTAGNA

Foto: Pontresina Tourismus | Ralf Gantzhorn



SWISS MOUNTAIN FILM FESTIVAL - II Edition

12.-18. August 2013 - Convention and Event Center Rondo - Pontresina - CH





Photos: Pontresina Tourismus

PONTRESINA Engadina - Svizzera

Il comune di **Pontresina**, situato all'imbocco della Val Bernina, comprende alcune delle cime più alte di tutto il Cantone: il Pizzo Bernina (4049 m), il Piz Zupò (3996 m), il Piz Argient (3945 m) e il Piz Palü (3905 m).

Il paese, un tipico borgo dell'Alta Engadina, pur conservando i tratti della cultura e dell'architettura locali tradizionali, è un villaggio giovane e dinamico, sempre attento alle nuove tendenze degli sport sulla neve.

In virtù della sua posizione strategica (a soli 5 km da St. Moritz) e per il prezioso connubio di tradizione e innovazione che rappresenta, Pontresina è parsa essere la location ideale per fare da cornice a un Festival dedicato a cinema e montagna.

Zur Gemeinde **Pontresina**, die am Anfang des Val Bernina liegt, gehören einige der höchsten Berggipfel des ganzen Kantons: der Piz Bernina (4.049 m), der Piz Zupò (3.996 m), der Piz Argient (3.945 m) und der Piz Palü (3.905 m).

Obwohl das Dorf, ein typischer Flecken des Oberengadins, die Merkmale der örtlichen traditionellen Kultur und Architektur bewahrt hat, ist Pontresina eine junge und dynamische Siedlung, die immer auf die neuen Trends im Wintersport achtet.

Auf Grund seiner strategischen Lage (nur 5 km von St. Moritz entfernt) und der Verbindung von Tradition und Innovation, die Pontresina darstellt, ist das Dorf der ideale Ort um ein Festival einzurahmen, das dem Gebirge gewidmet ist.

The municipality of **Pontresina**, sit at the beginning of the Val Bernina, includes some of the highest mountains of the whole Canton: the Piz Bernina (4.049 m), the Piz Zupò (3.996 m), the Piz Argient (3.945 m) and the Piz Palü (3.905 m).

Pontresina is a typical village of the Oberengadin district, but even though it retains the characteristic features of the local culture and architecture, it is a young and dynamic centre as well, paying attention to new trends, especially in winter sports.

Considering the strategic position of the village (just 5 km from St. Moritz) and the fact that it embodies an admirable union of tradition and innovation, Pontresina seemed to be the ideal frame to a Festival dedicated to the cinema and the mountains.





RONDO

Centro Congressi e Cultura | Kongress- und Kulturzentrum | Convention and Event Centre

Il **Centro Congressi e Cultura Rondo** di Pontresina si contraddistingue per un'infrastruttura efficiente e versatile, atta a soddisfare le esigenze più svariate. Un'ampia sala plenaria, sette sale per seminari e tre foyer offrono la cornice ideale per congressi piccoli e medi, riunioni, eventi culturali e banchetti. I maestosi ghiacciai di Pontresina e il paesaggio alpino sovrastano il Rondo con eleganza innata. La vista da qualsiasi sala del Rondo non può quindi che essere straordinaria.

Das **Kongress- und Kulturzentrum Rondo** zeichnet sich durch eine leistungsstarke und vielfältige Infrastruktur aus, welche höchsten Ansprüchen gerecht wird. Ein grosser Plenarsaal, sieben Seminarräume und drei Foyers bieten den geeigneten Rahmen für kleinere und mittlere Kongresse, Tagungen sowie kulturelle Events und Bankette. Die imposante Pontresiner Gletscher- und Bergwelt liegt dem Rondo zu Füssen. Deshalb ist die Aussicht von allen Rondo-Räumen schlicht phänomenal.

Convention and Event Centre Rondo offers state-of-the-art and multi-purpose infrastructure that meets the highest expectations. A large auditorium, seven seminar rooms and three foyers are available to accommodate both smaller or medium-sized meetings, conventions or cultural events and banquets. Pontresina's majestic glacier and mountain world lies at Rondo's feet. The view from all of Rondo's rooms is quite phenomenal.

SWISS MOUNTAIN FILM FESTIVAL 2013

Date e orari | Tagen und Zeiten | Days and opening time

Lunedì 12 agosto 2013, ore 20.30
Serata inaugurale

Montag 12. August 2013, 20.30 Uhr
Eröffnungsabend

Monday, 12th August 2013, 8.30 p.m.
Opening of the Festival

Tutte le sere dal 12 al 18 agosto 2013, ore 20.30
Proiezione dei film in concorso

Vom 12. bis 18. August 2013, abends, 20.30 Uhr
Vorführung der Wettbewerbs-Filme

All nights, 12th - 18th August 2013, 8.30 p.m.
Screening of the films in competition

Domenica 18 agosto 2013, ore 20.30
Proiezione dei film in concorso
Premiazioni del concorso cinematografico
Premiazioni del concorso fotografico
Menzioni speciali della giuria

Sonntag 18. August 2013, 20.30 Uhr
Vorführung der Wettbewerbs-Filme
Preisverteilung des Kinowettbewerbs
Preisverteilung des Fotowettbewerbs
Besondere Erwähnungen der Jury

Sunday, 18th August 2013, 8.30 p.m.
Screening of the films in competition
Prizegiving of the cinematographic contest
Prizegiving of the photographic contest
Special mentions of the Jury





IL FESTIVAL | DAS FESTIVAL | THE FESTIVAL

Consapevole che le montagne svizzere costituiscono uno dei più grandi e ricchi spazi ambientali del mondo, un meraviglioso habitat naturale ed un fecondo territorio economico, culturale e turistico, l'Associazione Festival Internazionale del Cinema, in collaborazione con il comune di Pontresina, ha deciso di dare vita, nell'agosto 2012, a **'Swiss Mountain Film Festival'**, un progetto italo-svizzero nato per offrire un importante tributo agli ambienti montani della Svizzera e del pianeta.

'Swiss Mountain Film Festival' intende rivolgersi a tutti quei registi che hanno eletto a soggetto principale delle proprie opere cinematografiche la montagna con i suoi paesaggi, le tradizioni e la cultura dei popoli che la abitano.

Al concorso potranno partecipare film e documentari aventi come tema la valorizzazione delle montagne, delle loro culture, con attenzione all'alpinismo, al turismo di montagna e ai paesaggi del mondo.

L'obiettivo è quello di proporre un'intera settimana dedicata a cinema e montagna, due passioni che, combinate fra loro, danno vita ad un evento unico e imperdibile.

Im Bewusstsein, dass die Schweizer Berge einen der grössten und reichhaltigsten Umwelträume der Welt, ein wunderbares Naturhabitat und ein wirtschaftlich, kulturell und touristisch fruchtbares Gebiet darstellen, hat sich die Vereinigung des Internationalen Kinofestivals entschlossen, unter Mitwirkung der Gemeinde Pontresina, im August 2012 das **'Swiss Mountain Film Festival'**, ein Italo-Schweizer projekt, zu fördern. Dies in der Absicht, den Gebirgsgegenden der Schweiz und des Planeten, also den sogenannten Hochländern der Welt, einen wichtigen Tribut zu bieten.

'Swiss Mountain Film Festival' möchte sich an alle Regisseure wenden, die das Gebirge mit seinen Landschaften, Traditionen und mit der Kultur seiner Völker als Hauptthema ihres Filmschaffens gewählt haben.

Am Wettbewerb können Dokumentarfilme teilnehmen, welche die hochgelegenen Länder der ganzen Welt zum Thema haben, wobei ein besonderes Augenmerk dem Alpinismus gilt. Es ist unser Ziel, eine ganze Woche zu bieten, die dem Gebirge und dem Kino gewidmet ist: zwei Leidenschaften, die zusammen zu einer einzigartigen und unumgänglichen Veranstaltung führen werden.

Well aware that the Swiss mountains are one of the broadest and richest natural environments in the world, as well as a fruitful economic, cultural and touristic region, the Association International Festival of Cinema, in collaboration with the Municipality of Pontresina, decided to launch the **'Swiss Mountain Film Festival'** in August 2012. The aim of this Italo-Swiss project is to pay a tribute to the mountain areas of Switzerland and of the whole world, that is to the so-called Highlands of the World.

'Swiss Mountain Film Festival' is addressed to all those directors who have chosen the mountain as the main subject of their cinematographic works, paying particular attention to its landscapes and to the culture and traditions of its people.

The competition is open to all films and documentaries having the highlands of the world, and especially alpinism, as their main subject.

The aim is to dedicate a whole week to the cinema and the mountain, a combination of two passions which will create a unique and unmissable event.





SPECIAL PRIZE FOR THE BEST SWISS FILM UN PREMIO DEDICATO | EIN BESONDERER PREIS

Quale omaggio alla splendida Nazione che ospita il Festival, al termine dell'Edizione 2013 verrà conferito un **premio speciale della Giuria** al miglior film realizzato da un regista svizzero o da una casa di produzione svizzera.

Neueheit 2013: Eine **besondere Anerkennung** durch die Jury des Festivals für den besten schweizerischen Film (Werk von einem schweizerischen Regisseur oder von einer schweizerischen Filmgesellschaft).

As a tribute to the wonderful Nation which houses the Festival, at the end of the edition of this year, a **special prize of the Jury** will be given to the best Swiss film (Swiss director or film production company).





'ABOUT TIBET'

UNA SEZIONE DI CONCORSO DEDICATA | EIN BESONDERER WETTBEWERBSTEIL | A SPECIAL SECTION OF THE CONTEST

Quale omaggio alle Terre Alte del mondo per eccellenza, l'edizione 2013 di Swiss Mountain Film Festival dedica un'intera **sezione di concorso** a film aventi come tema il **Tibet** ed il **Nepal**, con i loro paesaggi, la gente, la storia, la loro affascinante cultura e le tradizioni.

Die Edition 2013 wird einen ganzen **Wettbewerbsteil** den Filmen widmen, die in **tibetanischem** oder **nepalesischem** Milieu spielen, und die die Landschaften, die Völker, die Geschichte, die bezaubernden Geschichte und die Traditionen dieser Länder zeigen.

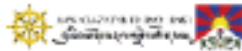
As a tribute to the High Lands of the world par excellence, the edition 2013 of Swiss Mountain Film Festival will dedicate a whole **section of the contest** to films set in **Tibet** or **Nepal**, with their landscapes, their people, their history, their fascinating culture and traditions.



PARTNER 2012:



SOCIETÀ SVIZZERA
MILANO



L'EDIZIONE 2012 | DIE EDITION 2012 | THE EDITION 2012

Una manifestazione ricca di ospiti, incontri, emozioni e splendide immagini **la prima edizione di Swiss Mountain Film Festival.**

Tra gli **ospiti:** Annibale Salsa, la Fondazione Cassin, Tom Perry l'alpinista scalzo, Aldo Scaiano e l'Associazione Circolo Polare, Adriano Kestenholz e Luigi Quadranti, il progetto Interregionale Echi e l'alpinista Matteo Della Bordella.

Protagonisti assoluti **i 20 film e le 10 fotografie in concorso**, provenienti da tutto il mondo e selezionati dalla giuria di Swiss Mountain Film Festival.

La prima edizione del Festival ha visto inoltre la nascita di un'importante collaborazione con l'**Associazione Ticino-Tibet**, rappresentata dalla Presidente Tashi Albertini, che ha arricchito il calendario della settimana con interessanti appuntamenti volti alla divulgazione della cultura e delle tradizioni tibetane. Particolare interesse hanno suscitato la creazione del Mandala benaugurale di sabbia da parte di Lama Ngawang Kunga e l'intervento di Fabienne Lanini, volontaria presso la Great Compassion School di Pokhara e LoManthang (Nepal).

Die erste Ausgabe des Swiss Mountain Film Festival war reich an Gäste, Treffen, Erlebnisse und wunderschöne Bilder.

Unter den **Gästen:** Annibale Salsa, die Cassin Stiftung, Tom Perry der barfuss Bergsteiger, Aldo Scaiano mit der Vereinigung Circolo Polare, Adriano Kestenholz und Luigi Quadranti, das überregionale Projekt Echi und der Alpinist Matteo Della Bordella.

Protagonisten des Events waren **die 20 Filme und die 10 Fotos im Wettbewerb**, die aus der ganzen Welt kamen und von der Jury des Swiss Mountain Film Festival gewählt wurden.

Sehr wichtig für die erste Edition des Festivals war auch der Geburt einer Kooperation mit Tashi Albertini und der **Vereinigung Ticino-Tibet**, die den Festivalkalender mit interessanten Treffen bereichert hat. Besonders begeisternd waren unter diesen die Ausführung des Sandmandalas von Lama Ngawang Kunga und der Vortrag von Fabienne Lanini, Freiwillige beim Great Compassion School in Pokhara und LoManthang (Nepal).

The first edition of Swiss Mountain Film Festival was rich of guests, meetings, experiences and wonderful images.

Among the **guests:** Annibale Salsa, the Cassin Foundation, Tom Perry the barefoot climber, Aldo Scaiano and the Association Circolo Polare, Adriano Kestenholz and Luigi Quadranti, the supra-regional Project Echi and the alpinist Matteo della Bordella.

But the protagonists of the event were **the 20 films and 10 photos in competition**, which came from the whole world and were selected by the Festival Jury.

Very important for the first edition of Swiss Mountain Film Festival was also the cooperation with the **association Ticino-Tibet**, represented by its president Tashi Albertini, which enriched the Festival schedule with interesting meetings. Among them the creation of a sand Mandala by Lama Ngawang Kunga and the report of Fabienne Lanini, volunteer at the Great Compassion School of Pokhara and LoManthang (Nepal).





Foto: Pontresina Tourism | Ralf Gänzhorn





IL REGOLAMENTO/I

II EDIZIONE SWISS MOUNTAIN FILM FESTIVAL
FESTIVAL INTERNAZIONALE DEL FILM E DOCUMENTARIO DI MONTAGNA
PONTRESINA - 12_18 AGOSTO 2013

ART. 1 - L'ASSOCIAZIONE FESTIVAL INTERNAZIONALE DEL CINEMA, IN COLLABORAZIONE CON IL COMUNE DI PONTRESINA (ENGADINA - SVIZZERA) ORGANIZZA LA II EDIZIONE DI SWISS MOUNTAIN FILM FESTIVAL.

IL FESTIVAL È APERTO A TUTTI I PRODUTTORI (SOCIETÀ, ASSOCIAZIONI E REGISTI INDIPENDENTI, ECC.) SVIZZERI E STRANIERI, CHE POSSONO INVIARE FILM, FILM D'ANIMAZIONE, DOCUMENTARI E OPERE A SOGGETTO, DI CORTO, MEDIO E LUNGOMETRAGGIO.

IL FESTIVAL COMPRENDE DUE SEZIONI DI CONCORSO:

- **CONCORSO INTERNAZIONALE SWISS MOUNTAIN FILM FESTIVAL**
DEDICATO ALLA VALORIZZAZIONE DELLE MONTAGNE, DELLE LORO CULTURE, CON ATTENZIONE ALL'ALPINISMO, AL TURISMO DI MONTAGNA E AI PAESAGGI DEL MONDO

- **CONCORSO INTERNAZIONALE 'ABOUT TIBET'**
DEDICATO ALLA NARRAZIONE E ALLA VALORIZZAZIONE DELLE MONTAGNE TIBETANE E NEPALESI, CON I LORO POPOLI, LA CULTURA, LE TRADIZIONI E I LORO PAESAGGI

I FILM AMMESSI AL CONCORSO DEVONO ESSERE STATI PRODOTTI DOPO L'1 GENNAIO 2010.

ART. 2 - OGNI PRODUTTORE PUÒ PARTECIPARE AL FESTIVAL CON UNO O PIÙ FILM.

ART. 3 - IL FESTIVAL SI SVOLGERÀ A PONTRESINA (SVIZZERA) DAL 12 AL 18 AGOSTO 2013. I FILM AMMESSI SARANNO PROIETTATI PER IL PUBBLICO SECONDO LE MODALITÀ E IL PROGRAMMA DI ESCLUSIVA COMPETENZA DELLA DIREZIONE DEL FESTIVAL.

ART. 4 - IL COMITATO ORGANIZZATORE NOMINA SIA LA COMMISSIONE DI SELEZIONE,

UNICA RESPONSABILE PER L'AMMISSIONE IN CONCORSO DEI FILM (LA SUA DECISIONE È DEFINITIVA), SIA LA GIURIA, INCARICATA DELL'ASSEGNAZIONE DI PREMI AI FILM CONCORRENTI.

ART. 5 - I FILM AMMESSI AL CONCORSO SARANNO GIUDICATI DA UNA GIURIA, CHE ASSEGNERÀ I SEGUENTI PREMI:

1° CLASSIFICATO 'SWISS MOUNTAIN FILM FESTIVAL'

1° CLASSIFICATO 'ABOUT TIBET - SPECIAL PRIZE'

PREMIO SPECIALE REGISTA SVIZZERO/CASA DI PRODUZIONE SVIZZERA

EVENTUALI ALTRI RICONOSCIMENTI SARANNO A DISCREZIONE DELLA GIURIA O DEL COMITATO ORGANIZZATORE.

ART. 6 - LE OPERE PER LA SELEZIONE DOVRANNO ESSERE INVIATE IN FORMATO DVD E SPEDITE, INSIEME A TUTTO IL MATERIALE RICHIESTO AL PUNTO N.7, ALLA SEDE DEL COMITATO SCIENTIFICO:

ASSOCIAZIONE FESTIVAL INTERNAZIONALE DEL CINEMA
Via ZELASCO, 1 - 24122 BERGAMO - ITALIA
TEL. +39 035 237323 - FAX +39 035 224686
E-MAIL: INFO@SWISSMOUNTAINFILMFESTIVAL.COM

L'ISCRIZIONE AL FESTIVAL SARÀ RITENUTA VALIDA SOLO SE COMPLETA DI TUTTO IL MATERIALE RICHIESTO.

SI PREGA DI COMPILARE IL MODULO IN STAMPATELLO CHIARO E LEGGIBILE.

TUTTO IL MATERIALE NECESSARIO PER L'ISCRIZIONE AL FESTIVAL DOVRÀ PERVENIRE ENTRO E NON OLTRE IL **15/05/2013**.

ART.7 - LE COPIE DEI FILM IN VISIONE PER LA SELEZIONE NON POSSONO ESSERE PER NESSUN MOTIVO RITIRATE O SOSTITUITE FATTA ECCEZIONE PER I CASI IN CUI LA DIREZIONE DEL FESTIVAL RITENGA DI DEROGARE NEL PRECIPUO INTERESSE DELLA MANIFESTAZIONE.



IL REGOLAMENTO/2

ALLA DOMANDA **DOVRANNO ESSERE ALLEGATI:**

- SCHEDA TECNICA E ARTISTICA COMPLETA;
- SINOSI DEL FILM IN TEDESCO, INGLESE E ITALIANO (O ALMENO IN UNA DELLE TRE LINGUE);
- BIO-FILMOGRAFIA COMPLETA DELL'AUTORE;
- FOTOGRAFIE DEL FILM AD ALTA RISPOLUZIONE (MIN 300 DPI), A COLORI E/O IN BIANCO E NERO PREFERIBILMENTE IN FORMATO DIGITALE JPG, MAX 6 MB (CON L'INVIO SI AUTORIZZA LA PUBBLICAZIONE GRATUITA DELLE FOTOGRAFIE NEL CATALOGO DEL FESTIVAL E LA MESSA A DISPOSIZIONE DELLA STAMPA);
- UNA FOTOGRAFIA DELL'AUTORE.

QUESTA DOCUMENTAZIONE POTRÀ ESSERE ACCOMPAGNATA DA:

- DICHIARAZIONE O INTERVISTA DELL'AUTORE INERENTI AL FILM E ALLA SUA PUBBLICAZIONE;
- RECENSIONI O ARTICOLI RIGUARDANTI IL FILM;
- MANIFESTI, LOCANDINE ED OGNI ALTRO MATERIALE PROMOZIONALE.

ART. 8 - IL COMITATO ORGANIZZATORE PROVVEDERÀ, A COMUNICARE AGLI AUTORI DELLE OPERE AMMESSE AL CONCORSO LA DATA DI PROIEZIONE DEL PROPRIO FILM.

ART. 9 - LE SPESE D'ASSICURAZIONE E DI TRASPORTO DEL MATERIALE RICHIESTO, DAL PAESE DI ORIGINE FINO AL MOMENTO DELLA CONSEGNA ALLA DIREZIONE DEL CONCORSO, SONO A CARICO DEL PARTECIPANTE.
NON È ASSOLUTAMENTE PREVISTO IL RESO DELLE COPIE RICEVUTE PER LA SELEZIONE.

ART. 10 - L'AUTORE E/O LA PRODUZIONE AUTORIZZANO LA PUBBLICAZIONE DEI LORO DATI SUL SITO E SUL CATALOGO E LA LORO DIFFUSIONE AGLI ORGANI DI STAMPA A FINI PROMOZIONALI.

ART. 11 - LA DIREZIONE DEL FESTIVAL INFORMA CHE IL MATERIALE INVIATO NON VERRÀ RESTITUITO.
I FILM PERVENUTI PER LA SELEZIONE ENTRERANNO A FAR PARTE DELLA CINETECA DEL SWISS MOUNTAIN FILM FESTIVAL, CHE RACCOGLIE TUTTE LE OPERE PERVENUTE NELLE VARIE EDIZIONI DEL SWISS MOUNTAIN FILM FESTIVAL. È ESCLUSA LA CIRCOLAZIONE DELLE OPERE DELLA CINETECA PER FINI COMMERCIALI, CON DIVIETO ASSOLUTO DI RIPRODUZIONE VIDEO NONCHÈ DI CESSIONE PARZIALE O TOTALE A TERZI.

ART. 12 - L'ADESIONE A PARTECIPARE AL CONCORSO IMPLICA LA PIENA ACCETTAZIONE DEL PRESENTE REGOLAMENTO.

ART. 13 - PER EVENTUALI CASI E/O CONTROVERSIE NON PREVISTE DAL PRESENTE REGOLAMENTO, È COMPETENTE IL COMITATO ORGANIZZATORE.



MODULO D'ISCRIZIONE

FILM

TITOLO DEL FILM (IN LINGUA ORIGINALE)

TITOLO DEL FILM (IN INGLESE)

PAESE DI PRODUZIONE

DATA DI FINE LAVORAZIONE

IL FILM È IN LINGUA

IL FILM È SOTTOTITOLATO SI NO

(SE SÌ) IN QUALE LINGUA?

DURATA (IN MINUTI)

FORMATO ORIGINALE

IL FILM È STATO GIRATO A / IN (LUOGO)

CONTATTI

NOME/COGNOME DEL REGISTA

LUOGO E DATA NASCITA

INDIRIZZO

C.A.P./CITTÀ

PAESE

TELEFONO FAX

E-MAIL

NOME E COGNOME DEL PRODUTTORE

LUOGO E DATA DI NASCITA

TEL/ FAX

E-MAIL

DICHIARAZIONE

SI ALLEGANO: TUTTI I DOCUMENTI RICHIESTI AL PARAGRAFO 7.

DICHIARO DI AVER LETTO E ACCETTATO IL REGOLAMENTO DEL FESTIVAL.

DICHIARO DI ESSERE RESPONSABILE DEL FILM E DI ESSERE TITOLARE DEI DIRITTI PER LA SUA VISIONE IN ITALIA.

DATA

FIRMA

AI SENSI DELL'ART.13 DEL D.LGS N.196/2003 SI INFORMA CHE I DATI PERSONALI RACCOLTI SARANNO UTILIZZATI SOLTANTO PER FORMARE LA NEWSLETTER E PER L'INVIO DI MATERIALE INFORMATIVO E PUBBLICITARIO.

BANDO DI CONCORSO/I
CONCORSO FOTOGRAFICO INTERNAZIONALE
abbinato alla

II edizione
SWISS MOUNTAIN FILM FESTIVAL

Pontresina - 12-18 agosto 2013

REGOLAMENTO

ART. 1 L'ORGANIZZAZIONE SWISS MOUNTAIN FILM FESTIVAL ORGANIZZA UN **CONCORSO FOTOGRAFICO INTERNAZIONALE** ALL'INTERNO DELLA II EDIZIONE DEL **"SWISS MOUNTAIN FILM FESTIVAL"**.

IL CONCORSO È APERTO A TUTTI GLI APPASSIONATI DI FOTOGRAFIA, PURCHÈ MAGGIORENNI. IL CONCORSO È COSTITUITO DA UN'UNICA SEZIONE, DEDICATA ALLA VALORIZZAZIONE DELLE MONTAGNE, DELLE LORO CULTURE, CON PARTICOLARE ATTENZIONE ALL'ALPINISMO, AL TURISMO DI MONTAGNA E AI PAESAGGI DEL MONDO.

ART. 2 - OGNI PARTECIPANTE PUÒ ISCRIVERE AL MASSIMO TRE FOTOGRAFIE.

ART. 3 - IL CONCORSO FOTOGRAFICO SI SVOLGERÀ NELL'AMBITO DELLA 2° EDIZIONE DEL "SWISS MOUNTAIN FILM FESTIVAL" CHE SI TERRÀ A PONTRESINA DAL 12 AL 18 AGOSTO 2013.

ART. 4 - IL COMITATO ORGANIZZATORE NOMINA LA GIURIA, INCARICATA DELLA SELEZIONE DELLE DIECI FOTOGRAFIE FINALISTE E DELL'ASSEGNAZIONE DEI PREMI. LA SELEZIONE DELLE DIECI FOTOGRAFIE E L'ASSEGNAZIONE DEL PREMIO ALLA FOTOGRAFIA VINCITRICE, OLTRE A EVENTUALI MENZIONI SPECIALI, SARANNO EFFETTUATE A GIUDIZIO INSINDACABILE DELLA GIURIA.

ART. 5 - LE FOTOGRAFIE ISCRITTE NON POSSONO ESSERE PER NESSUN MOTIVO RITIRATE O SOSTITUITE, FATTA ECCEZIONE PER I CASI IN CUI IL COMITATO ORGANIZZATORE RITENGA DI DEROGARE NEL PRECIPUO INTERESSE DELLA MANIFESTAZIONE.

IL MATERIALE RICHIESTO PER PARTECIPARE È IL SEGUENTE:

- IL MODULO DI ISCRIZIONE COMPILATO IN TUTTE LE SUE PARTI;
- UN MASSIMO DI TRE FOTOGRAFIE DIGITALI SU CD-ROM (O INVIATE VIA E-MAIL, UNA ALLA VOLTA, MAX 6 MB) IN FORMATO JPEG, IN ALTA RISOLUZIONE (ALMENO 300 DPI);
- L'AUTORIZZAZIONE A PROIETTARLE, A PUBBLICARLE A TITOLO GRATUITO SUL CATALOGO DEL FESTIVAL E A METTERLE A DISPOSIZIONE DELLA STAMPA;
- LA RICEVUTA DEL PAGAMENTO DI EURO 10,00;
- UNA FOTOGRAFIA DELL'AUTORE A COLORI.

COSTO DI PARTECIPAZIONE

LA PARTECIPAZIONE PREVEDE UN COSTO DI EURO 10,00. LA RICEVUTA DI PAGAMENTO È NECESSARIA AI FINI DEL COMPLETAMENTO DELL'ISCRIZIONE.

IL PAGAMENTO PUÒ ESSERE EFFETTUATO:

- CON BONIFICO TRAMITE C/C BANCARIO:

BANCA DELLA BERGAMASCA CREDITO COOPERATIVO FILIALE DI BERGAMO CENTRO
IBAN: IT 72 R 08940 11100 000 000 124 329;

CODICE SWIFT: ICRAITRRQ4Ø

- TRAMITE C/C POSTALE N. 16505240 INTESTATO A TEAMITALIA CON LA CAUSALE "CONCORSO FOTOGRAFICO INTERNAZIONALE SWISS MOUNTAIN";

- DIRETTAMENTE PRESSO LA SEDE DEL COMITATO SCIENTIFICO ALL'INDIRIZZO SOTTO RIPORTATO.





BANDO DI CONCORSO/2 CONCORSO FOTOGRAFICO INTERNAZIONALE

ART. 6 - LE FOTOGRAFIE, SU SUPPORTO CD-ROM (O EVENTUALMENTE VIA E-MAIL, UNA ALLA VOLTA) CON ALLEGATO IL MATERIALE RICHIESTO ALL'ART. 5 (MODULO DI ISCRIZIONE, RICEVUTA DEL PAGAMENTO DI EURO 10,00 E UNA FOTOGRAFIA A COLORI DELL'AUTORE, AUTORIZZAZIONE A PROIETTARE, PUBBLICARE, METTERE A DISPOSIZIONE DELLA STAMPA LE FOTOGRAFIE) DOVRANNO ESSERE INVIATE A:

**ASSOCIAZIONE FESTIVAL INTERNAZIONALE DEL CINEMA
VIA ZELASCO, 1 - 24122 BERGAMO, ITALIA**

TASSATIVAMENTE ENTRO IL 15 MAGGIO 2013.
E' INOLTRE POSSIBILE CONSEGNARE IL MATERIALE DIRETTAMENTE PRESSO LA SEDE DEL COMITATO SCIENTIFICO, SPEDIRLO VIA E-MAIL ALL'INDIRIZZO INFO@SWISSMOUNTAINFILMFESTIVAL.COM O VIA FAX AL NUMERO +39 035 224686.

ART. 7 - LE SPESE D'ASSICURAZIONE E DI TRASPORTO DEL MATERIALE, DAL PAESE D'ORIGINE FINO AL MOMENTO DELLA CONSEGNA AL COMITATO ORGANIZZATORE, SONO

A CARICO DEL PARTECIPANTE. NON È IN ALCUN CASO PREVISTO IL RESO DELLE FOTOGRAFIE RICEVUTE PER LA SELEZIONE.

ART. 8 - L'AUTORE AUTORIZZA LA PUBBLICAZIONE DEI DATI E DELLE FOTOGRAFIE SELEZIONATE SUL SITO E SUL CATALOGO DEL FESTIVAL.

ART. 9 - LA PARTECIPAZIONE AL CONCORSO FOTOGRAFICO IMPLICA LA PIENA ACCETTAZIONE DEL PRESENTE REGOLAMENTO.

ART. 10 - PER EVENTUALI CASI E/O CONTROVERSIE NON PREVISTE DAL PRESENTE REGOLAMENTO È COMPETENTE IL COMITATO ORGANIZZATORE.

ART. 11 - OGNI AUTORE È PERSONALMENTE RESPONSABILE DI QUANTO FORMA OGGETTO DELLA FOTOGRAFIA E NE AUTORIZZA LA PUBBLICAZIONE.

MODULO D'ISCRIZIONE

PER PARTECIPARE ALLA SELEZIONE DEL CONCORSO FOTOGRAFICO INTERNAZIONALE COMPILATE QUESTO MODULO DI ISCRIZIONE E INVIATELO, CON GLI ALLEGATI RICHIESTI, A:

**ASSOCIAZIONE FESTIVAL INTERNAZIONALE DEL CINEMA
Via ZELASCO, 1 - 24122 BERGAMO - ITALIA**

TEL. +39 035 237323
FAX + 39 035 224686
E-MAIL: INFO@SWISSMOUNTAINFILMFESTIVAL.COM
WEB: WWW.SWISSMOUNTAINFILMFESTIVAL.COM

TERMINE ULTIMO PER L'INVIO DELLE FOTOGRAFIE:
15/05/2013

L'ISCRIZIONE SARÀ RITENUTA VALIDA SOLO SE COMPLETA DI TUTTO IL MATERIALE RICHIESTO.
SI PREGA DI COMPILARE IL MODULO IN STAMPATELLO CHIARO E LEGGIBILE.

CONTATTI CONCORSO FOTOGRAFICO INTERNAZIONALE

NOME/COGNOME

LUOGO E DATA NASCITA

INDIRIZZO

C.A.P./CITTÀ

PAESE

TELEFONO/FAX

E-MAIL

SITO WEB



DICHIARAZIONE

DICHIARO DI AVER LETTO E ACCETTATO IL REGOLAMENTO DEL FESTIVAL.

DICHIARO DI ESSERE RESPONSABILE DEL FILM E DI ESSERE TITOLARE DEI DIRITTI PER LA SUA VISIONE IN ITALIA.

DATA _____

FIRMA _____

AI SENSI DELL'ART.13 DEL D.LGS N.196/2003 SI INFORMA CHE I DATI PERSONALI RACCOLTI SARANNO UTILIZZATI SOLTANTO PER FORMARE LA NEWSLETTER E PER L'INVIO DI MATERIALE INFORMATIVO E PUBBLICITARIO RELATIVO A 'SWISS MOUNTAIN FILM FESTIVAL'.

IN BASE A QUANTO STABILITO DALLA LEGGE 675/96 (PRIVACY) LA PARTECIPAZIONE AL CONCORSO COMPORTA, DA PARTE DELL'AUTORE L'AUTORIZZAZIONE AL TRATTAMENTO, CON MEZZI INFORMATICI O MENO, DEI DATI PERSONALI ED IL LORO UTILIZZO DA PARTE DEL COMITATO ORGANIZZATORE.

FOTOGRAFIE

INSERIRE I TITOLI DELLE FOTOGRAFIE, LUOGO E DATA CORRISPONDENTI.

IMPORTANTE: OGNI FOTOGRAFIA IN JPEG DEVE RIPORTARE NEL TITOLO LO STESSO TITOLO QUI RIPORTATO. ES. LEALPI.JPEG

N. FOTO	TITOLO	LUOGO E DATA
1		
2		
3		



WETTBEWERBSREGELN/I

2. AUSGABE SWISS MOUNTAIN FILM FESTIVAL INTERNATIONALES FILM - UND GEBIRGS - DOKUMENTARFILM-FESTIVAL PONTRESINA - 12-18 AUGUST 2013

ART. 1 - DIE VEREINIGUNG FESTIVAL INTERNAZIONALE DEL CINEMA, UNTER MITWIRKUNG DER GEMEINDE PONTRESINA (ENGADIN - SCHWEIZ), ORGANISIERT DIE II. AUSGABE DES SWISS MOUNTAIN FILM FESTIVAL. DAS FESTIVAL STEHT ALLEN SCHWEIZERISCHEN UND AUSLÄNDISCHEN PRODUZENTEN (GESELLSCHAFTEN, VEREINIGUNGEN UND UNABHÄNGIGE REGISSEURE, USW.) OFFEN, DIE ZUM THEMA FILME, FILMANIMATIONEN, DOKUMENTARFILME UND WERKE VON KURZER, MITTLERER UND LANGER DAUER EINSENDEN KÖNNEN.

DER WETTBEWERB ENTHÄLT ZWEI SEKTIONEN:

- SWISS MOUNTAIN FILM FESTIVAL

TEILNAHMEBERECHTIGT SIND WERKE, WELCHE DIE VALORISIERUNG DER GEBIRGE UND IHRER KULTUREN UNTER BESONDERER BERÜCKSICHTIGUNG DES ALPINISMUS, DES BERGTOURISMUS UND DER LANDSCHAFTEN DER WELT ZUM THEMA HABEN.

- INTERNATIONALER WETTBEWERB 'ABOUT TIBET'

TEILNAHMEBERECHTIGT SIND FILME, WELCHE DIE VALORISIERUNG DER TIBETANISCHEN UND NEPALISCHEN GEBIRGE, VÖLKER UND KULTUR ZUM HAUPTTHEMA HABEN.

DIE ZUM WETTBEWERB ZUGELASSENEN FILME MÜSSEN NACH DEM 1. JANUAR 2010 PRODUZIERT WORDEN SEIN.

ART. 2 - JEDER PRODUZENT KANN AM FESTIVAL MIT EINEM ODER MEHREREN FILMEN TEILNEHMEN.

ART. 3 - DAS FESTIVAL FINDET IN PONTRESINA (SCHWEIZ) VOM 12. BIS ZUM 18. AUGUST 2013 STATT. DIE ZUGELASSENEN FILME WERDEN DEM PUBLIKUM NACH DEN MODALITÄTEN UND DEM PROGRAMM VORGEFÜHRT. HIERFÜR IST AUSSCHLIESSLICH DIE LEITUNG DES FESTIVALS ZUSTÄNDIG.

ART. 4 - DAS ORGANISATIONSKOMITEE NOMINIERT SOWOHL DEN AUSWAHLAUSSCHUSS, DER ALLEIN FÜR DIE ZULASSUNG DER FILME ZUM WETTBEWERB VERANTWORTLICH IST (SEINE ENTSCHEIDUNG IST ENDGÜLTIG), ALS AUCH DIE JURY, DIE MIT DER ZUWEISUNG DER PREISE FÜR DIE AM WETTBEWERB TEILNEHMENDEN FILME BETRAUT IST.

ART. 5 – DIE ZUM WETTBEWERB ZUGELASSENEN FILME WERDEN VON EINER JURY BEURTEILT, WELCHE FOLGENDE PREISE VERLEIHT:

1. PREIS 'SWISS MOUNTAIN FILM FESTIVAL'

1. PREIS 'ABOUT TIBET'

SONDERPREIS 'SCHWEIZER REGISSEUR'

EVENTUELLE ANDERE ANERKENNUNGEN SIND IM ERMESSEN DER JURY BZW. DES ORGANISATIONSKOMITEES MÖGLICH.

ART. 6 - DIE WERKE FÜR DIE AUSWAHL MÜSSEN IM DVD-FORMAT ZUSAMMEN MIT DEM GANZEN MATERIAL, DAS UNTER PUNKT 7 VERLANGT WIRD, AN DEN SITZ DES WISSENSCHAFTLICHEN SEKRETARIATS EINGESANDT WERDEN :

ASSOCIAZIONE FESTIVAL INTERNAZIONALE DEL CINEMA
VIA ZELASCO, 1 - 24122 BERGAMO - ITALIEN
TEL. +39 035 237323 - FAX +39 035 224686
E-MAIL: INFO@SWISSMOUNTAINFILMFESTIVAL.COM

DIE ANMELDUNG FÜR DAS FESTIVAL WIRD NUR ALS GÜLTIG BETRACHTET, WENN DAS GESAMTE VERLANGTE MATERIAL (SEHEN SIE ART. 7) BEILIEGT. BITTE FÜLLEN SIE DAS FORMULAR IN DRUCKBUCHSTABEN KLAR UND LESBAR AUS. DIE EINSENDUNG MUSS BIS SPÄTESTENS AM **15.05.2013** ERFOLGEN.

ART. 7 - DIE KOPIEN DER ZUR ANSICHT FÜR DIE AUSWAHL EINGESENDETEN FILME KÖNNEN AUS KEINEM GRUND ZURÜCKGEZOGEN ODER AUSGETAUSCHT WERDEN. AUSNAHME SIND FÄLLE, IN DENEN DIE LEITUNG DES FESTIVALS EINE ABWEICHUNG ALS IM WESENTLICHEN INTERESSE DER VERANSTALTUNG STEHT.



WETTBEWERBSREGELN/2

AUF ANFRAGE MUSS FOLGENDES BEIGELEGT WERDEN:

- VOLLSTÄNDIGES TECHNISCHES UND KÜNSTLERISCHES DATENBLATT
- EINE ZUSAMMENFASSUNG DES FILMES AUF DEUTSCH, ENGLISCH UND ITALIENISCH (ODER WEINIGSTENS IN EINER DER DREI SPRACHEN)
- VOLLSTÄNDIGE BIOGRAPHIE UND FILMWERKEVERZEICHNIS DES AUTORS
- FOTOS AUS DEM FILM IN FARBE UND/ODER SCHWARZ/WEISS, FÜR WELCHE KOSTENLOS DIE VERÖFFENTLICHUNG GESTATTET WIRD ZUM EINFÜGEN IN DEN AUSSTELLUNGSKATALOG UND DAMIT SIE DER PRESSE ZUR VERFÜGUNG GESTELLT WERDEN KÖNNEN. DIE FOTOS SOLLEN VORZUGSWEISE IN DIGITALEM FORMAT JPG UND IN HOHE AUFLÖSUNG (MINDESTENS 300 DPI) SEIN (MAX 6 MB, WENN PER E-MAIL GESCHICKT)
- EIN FOTO DES AUTORS.

DIESER DOKUMENTATION KANN FOLGENDES BEILIEGEN:

- EINE ERKLÄRUNG ODER EIN INTERVIEW DES AUTORS ZUM FILM UND ZU SEINER VERÖFFENTLICHUNG
- REZENSIONEN ODER ARTIKEL ÜBER DEN FILM
- PLAKATE, AUSHÄNGE UND JEDES ANDERE WERBEMATERIAL

ART. 8 - DAS ORGANISATIONSKOMITEE WIRD DEN AUTOREN DER ZUM WETTBEWERB ZUGELASSENEN WERKE DEN VORFÜHRUNGSTERMIN IHRES FILMES MITTEILEN.

ART. 9 - DIE VERSICHERUNGS- UND TRANSPORTKOSTEN FÜR DAS VERLANGTE MATERIAL VOM HERKUNFTSLAND BIS ZUM ZEITPUNKT DER ÜBERGABE AN DIE LEITUNG DES WETTBEWERBES GEHEN ZU LASTEN DES TEILNEHMERS. DIE RÜCKGABE DER FÜR DIE AUSWAHL EINGEGANGENEN KOPIEN IST IN KEINER WEISE VORGESEHEN.

ART. 10 - DER AUTOR BZW. DER PRODUZENT GESTATTET DIE VERÖFFENTLICHUNG SEINER DATEN AUF DER WEBSEITE UND IM KATALOG SOWIE DIE WEITERGABE AN DIE PRESSE ZU WERBEZWECKEN.

ART. 11 - FÜR DIE ERRICHTUNG DES FILMARCHIVS DES SWISS MOUNTAIN FILM FESTIVAL, SIND DIE EINZELNEN PRODUZENTEN VERPFLICHTET, EINE ODER MEHRERE KOPIEN DER BEIM WETTBEWERB VORGEFÜHRTE FILME ZU STIFTEN. DAS FILMARCHIV WIRD ALLE DIE BEI DEN VERSCHIEDENEN EDITIONEN DES WETTBEWERBS VORGEFÜHRTE WERKE SAMMELN UND HAT DIE BEWAHRUNG DES FILMVERMÖGENS DES FESTIVALS ALS HAUPTZIEL.

ART. 12 - DIE ANMELDUNG ZUR TEILNAHME AM WETTBEWERB IMPLIZIERT DIE VOLLE ANNAHME DER WETTBEWERBSREGELN.

ART. 13 - FÜR EVENTUELLE STREITFÄLLE BZW. KONTROVERSEN, DIE NICHT VON DIESEM REGELWERK VORGESEHEN SIND, IST DAS ORGANISATIONSKOMITEE ZUSTÄNDIG.



ANMELDEFORMULAR

FILM

TITEL DES FILMS (IN DER ORIGINALSPRACHE)

TITEL DES FILMS (AUF ENGLISCH)

PRODUKTIONSLAND

DATUM DES BEARBEITUNGSENDE

DER FILM IST IN SPRACHE

DER FILM HAT UNTERTITEL JA NEIN

(WENN JA) IN WELCHER SPRACHE?

DAUER (IN MINUTEN)

ORIGINALFORMAT

DREHORT/DREHLAND

KONTAKTADRESSEN

VOR-/NACHNAME DES REGISSEURS

GEBURTSORT UND GEBURTSDATUM

ADRESSE

PLZ / ORT

LAND

TELEFON/FAX

E-MAIL

VOR- UND NACHNAME DES PRODUZENTEN

GEBURTSORT UND GEBURTSDATUM

TEL/ FAX

E-MAIL

ERKLÄRUNG

BEILAGEN: ALLE IN PARAGRAPH 7 VERLANGTEN DOKUMENTE.

ICH ERKLÄRE, DIE REGELN DES FESTIVALS GELESEN UND AKZEPTIERT ZU HABEN.

ICH ERKLÄRE, DASS ICH FÜR DEN FILM VERANTWORTLICH UND INHABER DER AUFFÜHRUNGSRECHTE FÜR ITALIEN BIN.

DATUM

UNTERSCHRIFT

SIE WERDEN IM SINN VON ART. 13 DES GESETZESDEKRETS NR. 196/2003 INFORMIERT, DASS DIE GESAMMELTEN PERSONENBEZOGENEN DATEN NUR ZUM ZWECK DER ERSTELLUNG DES NEWSLETTERS UND ZUR VERSENDUNG VON INFORMATION- UND WERBEMATERIAL VERWENDET WERDEN.

AUSSCHREIBUNG DES FOTO-WETTBEWERBS INTERNATIONALER FOTO-WETTBEWERB innerhalb der

II. Ausgabe
SWISS MOUNTAIN FILM FESTIVAL

Pontresina - 12.-18. August 2013

WETTBEWERBSREGELN

ART. 1 DIE VEREINIGUNG FESTIVAL INTERNAZIONALE DEL CINEMA ORGANISIERT EINEN **INTERNATIONALEN FOTOWETTBEWERB** INNERHALB DER II. AUSGABE DES **“SWISS MOUNTAIN FILM FESTIVAL”**.

DAS FESTIVAL IST ALLEN AMATEURFOTOGRAFEN, FOTOLIEBHABER UND BERUFSFOTOGRAFEN GEWIDMET (NUR VOLLJÄHRIGE DÜRFEN AN DEN WETTBEWERBEN TEILNEHMEN). TEILNAHMEBERECHTIGT SIND FOTOS, WELCHE DIE VALORISIERUNG DER GEBIRGE UND IHRER KULTUREN UNTER BESONDERER BERÜCKSICHTIGUNG DES ALPINISMUS, DES BERGTOURISMUS UND DER LANDSCHAFTEN DER WELT ZUM THEMA HABEN.

ART. 2 - JEDER FOTOGRAF KANN AM FESTIVAL MIT HÖCHSTENS DREI FOTOS TEILNEHMEN.

ART. 3 - DER FOTOWETTBEWERB WIRD VOM 12. BIS 18. AUGUST 2013 INNERHALB DER II. AUSGABE DES “SWISS MOUNTAIN FILM FESTIVAL” IN PONTRESINA AUSGETRAGEN.

ART. 4 - DAS ORGANISATIONSKOMITEE NOMINIERT DIE JURY, DIE MIT DER AUSWAHL DER ZEHN ZUM FINALE ZUGELASSENEN FOTOS UND MIT DER ZUWEISUNG DER PREISE BETRAUT IST. DIE ENTSCHEIDUNG DER JURY IST ENDGÜLTIG; EVENTUELLE ANDERE ANERKENNUNGEN SIND IM ERMESSEN DER JURY MÖGLICH.

ART. 5 - DIE FÜR DIE AUSWAHL EINGESENDETEN FOTOS KÖNNEN AUS KEINEM GRUND ZURÜCKGEZOGEN ODER AUSGETAUSCHT WERDEN, AUSSER IN FÄLLEN, IN DENEN DIE LEITUNG DES FESTIVALS EINE ABWEICHUNG FÜR IM WESENTLICHEN INTERESSE DER VERANSTALTUNG HÄLT.

AUF ANFRAGE HIN MUSS FOLGENDES BEIGELEGT WERDEN:

- DAS ANMELDEFORMULAR, VOLLSTÄNDIG AUSGEFÜLLT
- HÖCHSTENS DREI FOTOS AUF CD ROM (ODER PER EMAIL, EIN FOTO NACH DEM ANDEREN, MAX 6 MB), JPEG FORMAT, HÖHE AUFLÖSUNG (WENIGSTENS 300 DPI)
- DIE ERLAUBNIS, DIE FOTOS VORZUFÜHREN, SIE IN DEN AUSSTELLUNGSKATALOG KOSTENLOS EINZUFÜGEN UND SIE ZUR VERFÜGUNG DER PRESSE ZU STELLEN
- DIE EINZAHLUNGSBESCHEINIGUNG VON 10,00 EURO
- EIN FOTO DES AUTORS (FARBIG)

BETEILIGUNGSKOSTEN

DIE BETEILIGUNGSKOSTEN BELAUFEN SICH AUF 10,00 EURO.
DIE EINZAHLUNGSBESCHEINIGUNG IST UNENTBEHRLICH.

BEZAHLUNGSMÖGLICHKEITEN:

- DURCH **BANKÜBERWEISUNG:**

BANCA DELLA BERGAMASCA CREDITO COOPERATIVO FILIALE DI BERGAMO CENTRO
IBAN: IT 72 R 08940 11100 000 000 124 329;

SWIFT CODE: ICRAITRRQ40

- DURCH **POSTSCHECKKONTO** N. 16505240, AUF DEN NAMEN “TEAMITALIA” EINGETRAGEN UND MIT DEM ZWECK “INTERNATIONAL PHOTO CONTEST SWISS MOUNTAIN”;
- **DIREKT BEI UNS IM BÜRO**, AN DIE ADRESSE IN ART. 6.





AUSSCHREIBUNG DES FOTO-WETTBEWERBS/2 INTERNATIONALER FOTO-WETTBEWERB

ART. 6 - DAS GANZE MATERIAL (ART. 5: ANMELDUNGSFORMULAR, EINZAHLUNGSCHEINUNG VON 10,00 EURO, FOTO DES AUTORS UND ERLAUBNIS, DIE FOTOS VORZUFÜHREN, SIE IN DEN AUSSTELLUNGSKATALOG KOSTENLOS EINZUFÜGEN UND SIE ZUR VERFÜGUNG DER PRESSE ZU STELLEN) MUSS AN DIE FOLGENDE ADRESSE EINGESANDT WERDEN:

**ASSOCIAZIONE FESTIVAL INTERNAZIONALE DEL CINEMA
Via ZELASCO, 1 - 24122 BERGAMO, ITALIA**

DIE EINSENDUNG MUSS SPÄTENS BIS 15.05.2013 ERFOLGEN.
SIE KÖNNEN DAS MATERIAL AUCH PER E-MAIL AN DIE ADRESSE
INFO@SWISSMOUNTAINFILMFESTIVAL.COM ODER AN DIE FAXNUMMER
+39 035224686 SCHICKEN.

ART. 7 - DIE VERSICHERUNGS- UND TRANSPORTKOSTEN FÜR DAS VERLANGTE MATERIAL (VOM HERKUNFTSLAND BIS ZUM ZEITPUNKT DER ÜBERGABE AN DIE LEITUNG DES WETTBEWERBS) GEHEN ZU LASTEN DES TEILNEHMERS. DIE RÜCKGABE DER FÜR DIE AUSWAHL EINGEGANGENEN FOTOS IST IN KEINER WEISE VORGESEHEN.

ART. 8 - DIE FOTOGRAFEN GESTATTEN DIE VERÖFFENTLICHUNG IHRER DATEN AUF DER WEBSITE UND IM KATALOG UND DEREN WEITERGABE AN DIE PRESSE ZU WERBEZWECKEN.

ART. 9 - DIE ANMELDUNG ZUR TEILNAHME AM WETTBEWERB IMPLIZIERT DIE VOLLE ANNAHME DER WETTBEWERBSREGELN.

ART. 10 - FÜR EVENTUELLE STREITFÄLLE BZW. KONTROVERSEN, DIE NICHT VON DIESEM REGELWERK VORGESEHEN SIND, IST DAS ORGANISATIONSKOMITEE ZUSTÄNDIG.

ART. 11 - JEDER FOTOGRAF IST PERSÖNLICH VERANTWORTLICH FÜR DEN GEGENSTAND DER ANGEMELDETEN FOTOS UND GESTATTET DEREN VERÖFFENTLICHUNG.

ANMELDEFORMULAR

FÜR DIE TEILNAHME AN DER AUSWAHL ZUM INTERNATIONALEN FOTO-WETTBEWERB FÜLLEN SIE DIESES ANMELDUNGSFORMULAR AUS UND SENDEN ES MIT DEN VERLANGTEN BEILAGEN (ART. 5) AN:

**ASSOCIAZIONE FESTIVAL INTERNAZIONALE DEL CINEMA
VIA ZELASCO, 1 - 24122 BERGAMO - ITALIA**

TEL. +39 035 237323

FAX + 39 035 224686

EMAIL: INFO@SWISSMOUNTAINFILMFESTIVAL.COM

WEB: WWW.SWISSMOUNTAINFILMFESTIVAL.COM

LETZTER TERMIN FÜR DIE EINSENDUNG DER FOTOS
15/05/2013.

DIE ANMELDUNG FÜR DAS FESTIVAL WIRD NUR ALS GÜLTIG ERACHTET, WENN DAS GESAMTE VERLANGTE MATERIAL BEILIEGT.

BITTE FÜLLEN SIE DAS FORMULAR IN DRUCKBUCHSTABEN KLAR UND LESBAR AUS.

KONTAKTADRESSE
INTERNATIONALER FOTO-WETTBEWERB

VOR-/NACHNAME

GEBURTSDATUM UND GEBURTSORT

ADRESSE

PLZ/ORT

LAND

TELEFON/FAX

E-MAIL

WEBSITE



ERKLÄRUNG

ERKLÄRE HIERMIT ICH, DIE REGELN DES FESTIVALS GELESEN UND AKZEPTIERT ZU HABEN.

ICH ERKLÄRE, DASS ICH FÜR DIE FOTOS VERANTWORTLICH UND INHABER DER AUFFÜHRUNGSRECHTE FÜR ITALIEN/SCHWEIZ BIN.

DATUM

UNTERSCHRIFT

SIE WERDEN IM SINN VON ART. 13 DES GESETZDEKRETS NR. 196/2003 INFORMIERT, DASS DIE GESAMMELTEN PERSONENBEZOGENEN DATEN NUR ZUM ZWECK DER ERSTELLUNG DES NEWSLETTERS UND ZUR VERSENDUNG VON INFORMATIONEN- UND WERBEMATERIAL ÜBER DAS 'SWISS MOUNTAIN FILM FESTIVAL' VERWENDET WERDEN. ICH GESTATTE DIE VERWENDUNG MEINER PERSÖNLICHEN DATEN IM SINN VON RECHTSVERORDNUNG NR. 675/96 (PRIVACY).

FOTOS

BITTE SCHREIBEN SIE DEN TITEL, DEN ORT UND DAS DATUM DER FOTOS IN DIE TABELLE. WICHTIG: JEDES FOTO MUSS IN .JPEG FORMAT SEIN UND DAS FILE MUSS DEN SELBEN TITEL HABEN, DEN SIE IN DER FOLGENDEN TABELLE SCHREIBEN. Z.B. LEALPI.JPEG

FOTO NR.	TITEL	ORT UND DATUM
1		
2		
3		



REGULATION/I

II EDITION
SWISS MOUNTAIN FILM FESTIVAL
INTERNATIONAL MOUNTAIN FILM FESTIVAL
PONTRESINA - 12TH-18TH AUGUST 2013

ART.1- THE ASSOCIATION FESTIVAL INTERNAZIONALE DEL CINEMA ORGANIZES AN INTERNATIONAL PHOTO CONTEST WITHIN THE IIIND EDITION OF THE "SWISS MOUNTAIN FILM FESTIVAL".

THE FESTIVAL IS OPEN TO ALL AMATEUR AND PROFESSIONAL PHOTOGRAPHERS, GRANTED THAT THEY'RE OF AGE. THE CONTEST HAS ONLY ONE SECTION, DEDICATED TO THE MOUNTAIN, PAYING PARTICULAR ATTENTION TO ITS LANDSCAPES AND TO THE CULTURE AND TRADITIONS OF ITS PEOPLE.

THE FESTIVAL INCLUDES TWO COMPETITION SECTIONS :

- INTERNATIONAL COMPETITION SWISS MOUNTAIN FILM FESTIVAL

DEDICATED TO THE ENHANCEMENT OF THE MOUNTAINS, OF THEIR CULTURES, WITH SPECIAL ATTENTION TO MOUNTAINEERING, TOURISM AND MOUNTAIN LANDSCAPES OF THE WORLD.

- INTERNATIONAL COMPETITION 'ABOUT TIBET'

DEDICATED TO THE NARRATION AND ENHANCEMENT OF TIBETAN AND NEPALESE MOUNTAINS, WITH THEIR PEOPLE, THEIR CULTURE, THEIR TRADITIONS AND THEIR LANDSCAPES.

THE ELIGIBLE FILMS MUST HAVE BEEN PRODUCED AFTER JANUARY, 1ST 2010.

ART. 2 - PRODUCERS MAY PARTICIPATE IN COMPETITION WITH ONE OR MORE MOVIES.

ART. 3 - THE FESTIVAL WILL TAKE PLACE IN PONTRESINA 12 TO 18 AUGUST 2013. THE ADMITTED MOVIES WILL BE SCREENED TO THE PUBLIC IN THE EXCLUSIVE COMPETENCE OF THE FESTIVAL

ART. 4 - THE ORGANIZING COMMITTEE NOMINATES THE SELECTION BOARD, WHICH IS RESPONSIBLE FOR THE ADMISSION OF THE FILMS TO THE CONTEST (ITS DECISIONS ARE CONCLUSIVE), AS WELL AS THE JURY, WHICH IS IN CHARGE OF THE AWARDING-

ART. 5- FILMS SELECTED FOR THE COMPETITION WILL BE JUDGED BY A JURY, WHICH AWARDS THE FOLLOWING PRIZES:

- 1ST PRIZE 'SWISS MOUNTAIN FILM FESTIVAL'
- 1ST PRIZE 'ABOUT TIBET - SPECIAL PRIZE'
- SPECIAL AWARD SWISS DIRECTOR/ STUDIO SWITZERLAND

THE JURY AND THE ORGANIZING COMMITTEE CAN DECIDE TO AWARD SPECIAL MENTION PRIZES TO OTHER FILMS AND DIRECTORS.

ART. 6 - THE WORKS FOR THE SELECTION MUST BE SUBMITTED IN DVD FORMAT ALONG WITH THE MATERIAL INDICATED AT POINT 7 TO THE SCIENTIFIC COMMITTEE

ASSOCIATION FESTIVAL INTERNAZIONALE DEL CINEMA
Via ZELASCO, 1 - 24122 BERGAMO - ITALY
TEL. +39 035 237323 - FAX +39 035 224686
E-MAIL: INFO@SWISSMOUNTAINFILMFESTIVAL.COM

REGISTRATION WILL BE VALID ONLY IF ALL THE REQUIRED MATERIAL IS ENCLOSED. PLEASE FILL IN THE FORM COMPLETELY AND WITH A CLEAR AND LEGIBLE HANDWRITING.

DEADLINE FOR APPLICATIONS IS **15/05/2013**.

ART.7 - THE FILMS SENT FOR SELECTION CAN'T BE REMOVED OR REPLACED FOR ANY REASON. EXCEPTIONS CAN BE MADE ONLY BY THE FESTIVAL DIRECTION BOARD IN THE SPECIFIC INTEREST OF THE EVENT.



REGULATION/2

TO THE APPLICATION MUST BE ATTACHED:

- COMPLETE ARTISTIC AND TECHNICAL SPECIFICATIONS,
- SYNOPSIS OF THE FILM IN GERMAN, ENGLISH AND ITALIAN (OR AT LEAST ONE OF THE THREE LANGUAGES)
- BIOGRAPHY AND FILMOGRAPHY OF THE AUTHOR,
- PHOTOGRAPHS OF THE FILM, HIGH RESOLUTION (MIN 300 DPI) COLOR AND / OR BLACK AND WHITE PREFERABLY IN JPG DIGITAL FORMAT, MAX 6 MB (BY SUBMITTING YOU AUTHORIZE THE FREE PUBLICATION OF THE PHOTOGRAPHS IN THE CATALOG OF THE FESTIVAL AND THEIR PROVISION TO PRESS);
- PHOTOGRAPHER'S PORTRAIT.

ART. 8 - THE ORGANIZING COMMITTEE WILL COMMUNICATE TO THE AUTHORS THE TITLES OF THE WORKS ADMITTED TO THE CONTEST AND THE DATE OF THEIR SCREENING.

ART. 9 - SHIPPING AND INSURANCE CHARGES (FROM THE COUNTRY OF ORIGIN TO THE DELIVERY TO THE FESTIVAL DIRECTION BOARD) TO BE PAID BY PHOTOGRAPHERS. PICTURES SUBMITTED FOR SELECTION WON'T BE RETURNED.

ART. 10 - THE DIRECTORS ALLOW THE PUBLICATION OF THEIR PERSONAL DATA ON THE WEBSITE AND CATALOGUE OF THE FESTIVAL FOR PROMOTIONAL PURPOSES.

ART. 11 - IN ORDER TO SET UP THE SWISS MOUNTAIN FILM FESTIVAL LIBRARY, IT IS COMPULSORY FOR THE FILMMAKERS AND PRODUCERS TO DONATE THE WORKS WHICH HAVE TAKEN PART IN THE COMPETITION.

THE LIBRARY WILL COLLECT ALL THE WORKS WHICH WILL TAKE PART IN THE DIFFERENT EDITIONS OF THE FESTIVAL; ITS MAIN AIM IS TO PRESERVE THE CINEMATOGRAPHIC LEGACY OF THE FESTIVAL ITSELF.

ART. 12 - PARTECIPATION TO THE CONTEST IMPLIES THE FULL ACCEPTANCE OF THE RULES SPECIFIED IN THIS REGULATION.

ART. 13 - THE ORGANIZING COMMITTEE IS IN CHARGE OF POSSIBLE DISPUTES OR CASES NOT FORSEEN BY THIS REGULATION.



ENTRY FORM

FILM

TITLE OF THE FILM (ORIGINAL LANGUAGE)

TITLE OF THE FILM (IN ENGLISH)

COUNTRY OF PRODUCTION

DATE OF COMPLETION

THE LANGUAGE OF THE FILM

THE FILM IS SUBTITLED YES NO

(IF YES) WHICH LANGUAGE?

DURATION OF THE FILM

ORIGINAL FORMAT

THE MOVIE WAS FILMED IN/AT

CONTACTS

DIRECTOR'S NAME AND SURNAME

PLACE AND DATE OF BIRTH

ADDRESS

POSTAL CODE/CITY

COUNTRY

TELEPHONE/FAX

E-MAIL

PRODUCER'S NAME AND SURNAME

PLACE AND DATE OF BIRTH

TELEPHONE/FAX

E-MAIL

DECLARATION

YOU MUST ENCLOSE ALL THE DOCUMENTS IN POINT 7.

DECLARE THAT I READ IN FULL AND ACCEPT THE FESTIVAL REGULATION.

I DECLARE TO BE RESPONSIBLE FOR THE FILM AND TO OWN THE RIGHTS FOR THEIR SCREENING IN ITALY.

DATE

SIGNATURE

WE INFORM THAT, FOLLOWING THE ART. 13 OF THE D.LGS N. 196/2003, ALL YOUR PERSONAL DETAILS WILL BE USED ONLY FOR NEWSLETTER AND FOR SENDING INFORMATION AND ADVERTISEMENT ABOUT THE "SWISS MOUNTAIN FILM FESTIVAL".

**ANNOUNCEMENT OF COMPETITION/ I
INTERNATIONAL PHOTO CONTEST**
within the

**II nd EDITION
SWISS MOUNTAIN FILM FESTIVAL**

Pontresina - 12th -18th August 2013

REGULATION

ART. 1- THE ASSOCIATION FESTIVAL INTERNAZIONALE DEL CINEMA ORGANIZES AN **INTERNATIONAL PHOTO CONTEST** WITHIN THE II ND EDITION OF THE **“SWISS MOUNTAIN FILM FESTIVAL”**.

THE FESTIVAL IS OPEN TO ALL AMATEUR AND PROFESSIONAL PHOTOGRAPHERS, GRANTED THAT THEY'RE OF AGE. THE CONTEST HAS ONLY ONE SECTION, DEDICATED TO THE MOUNTAIN, PAYING PARTICULAR ATTENTION TO ITS LANDSCAPES AND TO THE CULTURE AND TRADITIONS OF ITS PEOPLE.

ART. 2 - EACH PERSON CAN SEND UP TO THREE PHOTOGRAPHS.

ART. 3 - THE PHOTOGRAPHIC CONTEST WILL TAKE PLACE WITHIN THE IIND EDITION OF THE “SWISS MOUNTAIN FILM FESTIVAL” IN PONTRESINA FROM 12TH TO 18TH AUGUST 2013.

ART. 4 - THE ORGANIZING COMMITTEE APPOINTS THE JURY, IN CHARGE OF THE SELECTION OF THE TEN FINALIST PHOTOGRAPHS AND OF AWARDING THE PRIZES. THE DECISIONS OF THE JURY ARE FINAL; ANY OTHER RECOGNITION IS LEFT TO THE PERSONAL DISCRETION OF THE JURY.

ART. 5 - THE PHOTOGRAPHS SENT FOR SELECTION CAN'T BE REMOVED OR REPLACED FOR ANY REASON. EXCEPTIONS CAN BE MADE ONLY BY THE FESTIVAL DIRECTION BOARD IN THE SPECIFIC INTEREST OF THE EVENT.



THE FOLLOWING MATERIAL MUST BE SENT TO HAVE YOUR PHOTOGRAPHS ADMITTED:

- THE ENTRY FORM FILLED IN EVERY PART;
- UP TO 3 DIGITAL PHOTOGRAPHS ON CD ROM (OR BY EMAIL, ONE BY ONE, MAX 6 MB), JPEG FORMAT, HIGH RESOLUTION (AT LEAST 300 DPI);
- THE AUTHORIZATION TO SCREEN THEM, TO PUBLISH THEM FOR FREE IN THE FESTIVAL CATALOGUE OR TO PLACE THEM AT THE PRESS'DISPOSAL;
- THE RECEIPT OF THE BANK TRANSFERT OF 10,00 EURO;
- A PHOTOGRAPHER'S PORTRAIT (COLOUR).

COST OF PARTECIPATION

THE FEE DUE FOR THE SUBMISSION AMOUNTS TO EURO 10,00. THE PAYMENT RECEIPT IS NECESSARY TO COMPLETE YOUR APPLICATION. YOU CAN PAY:

- BY BANK ACCOUNT WITH A BANK TRANSFERT:
BANCA DELLA BERGAMASCA CREDITO
COOPERATIVO FILIALE DI BERGAMO CENTRO
IBAN: IT 72 R 08940 11100 000 000 124 329;
SWIFT CODE: ICRAITRRQ40
- BY POSTAL GIRO ACCOUNT NUMBER 16505240 WITH THE HEADING “TEAMITALIA” AND THE CAUSE “INTERNATIONAL PHOTO CONTEST SWISS MOUNTAIN”;
- DIRECTLY AT OUR OFFICE, AT THE FOLLOWING ADDRESS (ART. 6).



ANNOUNCEMENT OF COMPETITION/ 2 INTERNATIONAL PHOTO CONTEST

ART. 6 -THE ADDRESS TO SEND THE REQUIRED MATERIAL TO (ART. 5: ENTRY FORM, PHOTOGRAPHS, AUTHOR'S COLOR PHOTOGRAPH, RECEIPT OF PAYMENT OF 10,00 EURO) IS:

**ASSOCIAZIONE FESTIVAL INTERNAZIONALE DEL CINEMA
VIA ZELASCO, 1 - 24122 BERGAMO, ITALY**

DEADLINE FOR APPLICATIONS IS MAY 15TH 2013.

EVENTUALLY, YOU CAN SEND MATERIALS BY EMAIL AT THE EMAIL ADDRESS INFO@SWISSMOUNTAINFILMFESTIVAL.COM OR BY FAX AT THE N. +39 035224686.

ART. 7 - SHIPPING AND INSURANCE CHARGES (FROM THE COUNTRY OF ORIGIN TO THE

DELIVERY TO THE FESTIVAL DIRECTION BOARD) TO BE PAID BY PHOTOGRAPHERS. PICTURES SUBMITTED FOR SELECTION WON'T BE RETURNED.

ART. 8 -THE PHOTOGRAPHERS ALLOW THE PUBLICATION OF THEIR PERSONAL DATA ON THE WEBSITE AND CATALOGUE FOR PROMOTIONAL PURPOSES.

ART. 10 - PARTECIPATION IN THE CONTEST IMPLIES THE FULL ACCEPTANCE OF THE ENTRY RULES SPECIFIED IN THIS REGULATION.

ART. 11 - THE ORGANIZING COMMITTEE IS IN CHARGE OF POSSIBLE DISPUTES OR CASES NOT FORSEEN BY THIS REGULATION.

ART. 12 - EACH PHOTOGRAPHER IS PERSONALLY RESPONSIBLE FOR THE SUBJECT OF THE SUBMITTED PICTURES AND AUTHORIZES THEIR PUBLICATION.

ENTRY FORM

TO SUBMIT YOUR PHOTOGRAPHS TO THE INTERNATIONAL PHOTO CONTEST PLEASE FILL IN THE FOLLOWING ENTRY FORM AND SEND OR DELIVER THE REQUIRED MATERIAL TO:

**ASSOCIAZIONE FESTIVAL INTERNAZIONALE DEL CINEMA
VIA ZELASCO, 1 - 24122 BERGAMO - ITALY**

TEL. +39 035 237323

FAX + 39 035 224686

EMAIL: INFO@SWISSMOUNTAINFILMFESTIVAL.COM

WEB: WWW.SWISSMOUNTAINFILMFESTIVAL.COM

DEADLINE FOR APPLICATIONS IS **05/15/2013**.

REGISTRATION IS VALID ONLY IF ALL THE REQUIRED MATERIAL IS ENCLOSED.

PLEASE FILL IN THE FORM COMPLETELY AND WITH A CLEAR AND LEGIBLE HANDWRITING.

CONTACTS

INTERNATIONAL PHOTOGRAPHIC CONTEST

NAME/SURNAME

PLACE AND DATE OF BIRTH

ADDRESS

POSTAL CODE/CITY

COUNTRY

TELEPHONE/FAX

E-MAIL

WEBSITE



DICHIARAZIONE

I DECLARE THAT I READ IN FULL AND ACCEPT THE FESTIVAL REGULATION.

I DECLARE TO BE RESPONSIBLE FOR THE PHOTOGRAPHS AND TO OWN THE RIGHTS FOR THEIR SCREENING IN ITALY.

DATE

SIGNATURE

WE INFORM THAT, FOLLOWING THE ART. 13 OF THE D.LGS N. 196/2003, ALL YOUR PERSONAL DETAILS WILL BE USED ONLY FOR NEWSLETTER AND FOR SENDING INFORMATION AND ADVERTISEMENT ABOUT THE "SWISS MOUNTAIN FILM FESTIVAL". I AUTHORIZE THE HANDLING OF MY PERSONAL DATA PURSUANT TO THE LEGISLATIVE DECREE N. 675/96 (PRIVACY).

PHOTOGRAPHS

PLEASE INSERT THE TITLE, THE PLACE AND DATE OF THE PHOTOGRAPHS.

IMPORTANT: EACH PHOTOGRAPH MUST BE IN JPEG FORMAT AND THE FILE MUST HAVE THE SAME TITLE INSERTED IN THE SCHEDULE. ES. LEALPI.JPEG

PHOTO N.	TITLE	PLACE AND DATE
1		
2		
3		

FESTIVAL STAFF

Presidente
Roberto Gualdi

Direzione Festival
Angela Vitali

Responsabile Coordinamento Festival
Laura Di Santo
Raffaella Lepre
Ilaria Gallizioli

Responsabile Ufficio Stampa
Maria Elena Baroni
Alessandro Chiesa

Coordinamento Segreteria Generale
Barbara Ghisletti
Paolo Grisa
Alberto Fenaroli

Local Supporter Pontresina
Luigi Massé

Selezione
Roger Fratter
Franco Valtellina
Laura Di Santo

Giuria
Piero Carlesi
Giovanni Verga
Renata Viviani
Barbara Ghisletti
Roger Fratter

Regista sigla/Contributi video
Roger Fratter

Fotografo ufficiale
Mauro Rovaris

Presentatrici
Fabrizia Fassi
Maria Cristina Cavalli



Partner 2013



Sede del Festival | Ort des Festivals | Place



Centro congressi e cultura Rondo
Via Maistra 133 - CH-7504 Pontresina

Associazione | Vereinigung
Festival Internazionale del Cinema

Segreteria Scientifica
Wissenschaftliches Sekretariat
Festival Internazionale del Cinema
Via Zelasco 1 - 24122 Bergamo - Italy
Tel. +39.035.237323 - Fax +39.035.224686

E-mail: info@swissmountainfilmfestival.com
Web: www.swissmountainfilmfestival.com